

# Etat espagnol : Demain commence le 15-Mai

mardi 24 mai 2011, par [GARÍ Manuel](#) (Date de rédaction antérieure : 22 mai 2011).

**Manuel Gari, membre de la rédaction de Viento Sur, écrit ce 22 mai 2011, dans une contribution intitulée « Demain commence le 15-Mai ». La rédaction de A l'encontre en a traduit des extraits, que nous reproduisons ci-dessous. Nous publierons la traduction intégrale quand elle nous sera disponible.**

---

L'irruption en pleine campagne électorale pour les assemblées communales et régionales d'un ample mouvement qui revendique sur la place publique ce qui est évident a un premier effet : il a bousculé les paramètres du « débat » politique traditionnel dans notre pays. Et ce qui est le plus important, il a rompu le sortilège de la démobilisation sociale dans laquelle nous semblions emprisonnés, sans remèdes. [...] Le mal-être s'est transformé en indignation. L'indignation s'est mise en marche sous la forme d'une action politique collective le 15 mai. Des exemples proches existaient, comme les mobilisations des « Jeunes sans avenir » [sans logement, sans boulot, sans retraite, mais cependant sans peur - voir la traduction de leur plateforme à la fin de l'entretien avec Jaime Pastor]. Néanmoins, ces précédents ont été ignorés par les analystes et les décideurs. Et ce que les dirigeants politiques et leurs intellectuels organiques n'arrivaient pas à comprendre c'est que la force motrice de la mobilisation ne résidait pas tellement dans un éventail de revendications qui existaient antérieurement, mais dans la nécessité et l'objectif de récupérer la dignité. Parce que c'est de dignité qu'il s'agit. C'est ici que s'établit le lien place del Sol (à Madrid) et place Tahrir (au Caire) : la dignité d'une jeunesse qui n'a pas d'avenir et agit aussi en notre nom, y compris ceux qui dans notre activité militante avons plus de passé que d'avenir.

Après avoir souligné les différences et les similitudes entre les deux côtés de la Méditerranée, Manuel Gari indique « qu'un ample secteur de la société se sent maltraité et escroqué. Il a été le témoin silencieux d'un débat politique sectaire des partis, d'une corruption sans limites, de l'action d'un pouvoir judiciaire pour lequel la fin du franquisme n'a pas encore eu lieu, d'un PP (Parti populaire) qui annonce, à partir d'un discours vide, une nouvelle ère pour l'Espagne s'il la gouverne et d'un PSOE qui a perdu la crédibilité et son honneur en appliquant les politiques d'ajustement que lui dictaient les marchés, c'est-à-dire le capital. La société a été expropriée et, en particulier, la jeunesse qui majoritairement ne peut même pas perdre des droits sociaux puisqu'elle ne les a jamais acquis et à laquelle on propose cyniquement comme « voie de sortie » qu'elle devienne une partie du secteur des « entrepreneurs » [...]. Le mouvement du 15 Mai (15-M) pose des questions centrales : Qui doit payer la crise ? Comment et par qui les décisions collectives doivent être prises dans une société démocratique ? Questions qui résument le contenu social et politique de ladite spanish revolution, sous une formule ingénue et exagérée.

*Citons enfin la conclusion* : Le 23 mai 2011 commencera une nouvelle étape du mouvement du 15-M dans un contexte où dans toutes les municipalités et les régions la politique d'ajustement antisociale va se renforcer et où les politiques gouvernementales vont être déterminées par des nouvelles exigences régressives du Pacte pour l'euro. Le futur du mouvement « Démocratie réelle,

maintenant » dépendra de sa capacité à offrir des réponses alternatives, à établir des alliances sociales amples, à dessiner des scénarios en relation avec les partis et à résoudre des nouveaux problèmes d'organisation qui permettent un fonctionnement stable, unitaire et pluraliste, quartier par quartier, bourgade par bourgade. Le résultat est incertain, mais le défi consiste à chercher à maintenir et renforcer l'esprit de place del Sol [...] et de toutes ces places, ce qui est une aventure qui vaut la peine d'entreprendre.

**Manuel Gari**

---

---

**P.-S.**

\* Extraits choisis et traduits par la rédaction de A l'encotre. Version originale disponible sur le site de Viento Sur :

—